

**NEMZETI ÉLELMISZERLÁNC-BIZTONSÁGI HIVATAL**



**National Food Chain Safety Office - Hungary**  
Mezőgazdasági Genetikai Erőforrások Igazgatóság  
Directorate of Agricultural Genetic Resources  
1024 Budapest, Keleti Károly u. 24.

CPVO-TQ/007/2  
Magyar/English  
Date: 11/03/2010

**TECHNIKAI KÉRDŐÍV**  
**TECHNICAL QUESTIONNAIRE**

- 1.1 Botanikai taxon:** a nemzetség, faj, alfaj botanikai és magyar neve, amelyhez a fajta tartozik /  
**Botanical taxon:** Name of the genus, species or sub-species to which the variety belongs and common name

*Pisum sativum L. sensu lato*  
BORSÓ / PEAS

- 2. Bejelentő:** neve és címe, telefon és telefax száma, email címe, valamint a **képviselő** neve és címe /  
**Applicant(s):** Name(s) and address(es), phone and fax number(s), Email address, and where appropriate name and address of the  
**procedural representative**

- 2.1 Bejelentő neve / Name of the applicant(s):**

címe / Address(es) of the applicant:

tel. száma / Phone no. of the

fax száma / Fax no. of the applicant:

email címe / Email address of the

- 2.2 Képviselő azonosítója / Code of the**

**Képviselő neve / Name of the representative:**

címe / Address of the representative:

tel. száma / Phone no. of the

fax száma / Fax no. of the

email címe / Email address of the

- 3. Fajtanév / Variety denomination**

- a) Javaslat a fajtanévre, ha van / Where appropriate proposal for a variety denomination:

- b) Előzetes fajtanév (nemesítői jelzés) / Provisional designation (breeder's reference):

- 4. Információk a fajta eredetéről, fenntartásáról és szaporításáról /**  
**Information on origin, maintenance and reproduction of the variety**

- 4.1 Eredet / Origin**

(a) (i) hibrid / hybrid

(ii) szabadelvirágzású fajta / open pollinated variety

(iii) szülő vonal / parent line

(b) (i) magról szaporított / seed propagated

(ii) vegetatívan szaporított / vegetatively propagated

(c) Egyéb információ a genetikai származásról és a nemesítési módszerről / Other information on genetic origin and breeding method

#### 4.2 Szaporítási módja / Method of propagation

(a) Magról szaporított fajták / Seed propagated varieties

(i) Idegentermékenyülés / Cross pollination

(ii) Hibrid / Hybrid

magról szaporított szülők / seed propagated parents

egy vegetatívan szaporított és egy magról szaporított szülő / one vegetatively propagated and one seed-propagated parent

két vegetatívan szaporított szülő / two vegetatively propagated parents

(iii) Egyéb (kérjük, részletezze) / Other (please provide details)

(b) Vegetatívan szaporított fajták / Vegetatively propagated varieties

(i) dugványok / cuttings

(ii) *in vitro* szaporítás/ *in vitro* propagation

(iii) egyéb (módszer megadása) / other (state method)

#### 4.3 A fajta földrajzi eredete: a régió és az ország, ahol a fajtát nemesítették, vagy felfedezték és fejlesztették / Geographical origin of the variety: the region and the country in which the variety was bred or discovered and developed

#### 4.4 A hibrid fajta komponenseire vonatkozó információkat, beleértve a termesztésükkel kapcsolatos adatokat bizalmasan kell-e kezelni? /

Shall the information on data relating to components of hybrid varieties including data related to their cultivation be treated as confidential?

Igen / Yes

Nem / No

Ha igen, kérjük csatolja a bizalmas információkat. / If yes, please give this information on the attached form for confidential information.

Ha nem, kérjük, adja meg a hibrid fajta komponenseire vonatkozó információkat, beleértve a termesztésükkel kapcsolatos adatokat: /

If no, please give information on data relating to components of hybrid varieties including data related to their cultivation:

Keresztezési képlet (először az anyai komponenst jelölje) / Breeding scheme (indicate female component first)

5. A fajta közlendő tulajdonságai (a zárójelben megadott szám a CPVO vizsgálati irányelvben megadott kifejeződési fokozatra utal; kérjük, jelölje meg azt a kifejeződési fokozatot, amely a fajtára legjobban illik). /	
Characteristics of the variety to be indicated (the number in brackets refers to the corresponding characteristic in the CPVO Protocol; please mark the state of expression which best corresponds).	
Tulajdonságok / Characteristics	Példafajták / Example varieties
Kód / Note	
<b>5.1 Növény: antociános színeződés/Plant: anthocyanin coloration</b> (1)	
hiányzik/absent	Avola, Solara 1 <input type="checkbox"/>
jelen van/present	Pidgin, Rosakrone 9 <input type="checkbox"/>
<b>5.2 Szár: hossz/Stem: length</b> (4)	
nagyon rövid/very short	Zephir 1 <input type="checkbox"/>
rövid/short	Nobel, Mini 3 <input type="checkbox"/>
közepes/medium	Calibra, Xantos 5 <input type="checkbox"/>
hosszú/long	Blauwschokker, Livia 7 <input type="checkbox"/>
nagyon hosszú/very long	Mammoth Melting Sugar 9 <input type="checkbox"/>
<b>5.3 Szár: nóduszok száma az első virágzó nóduszig/</b> (5) <b>Stem: number of nodes up to and including first fertile node</b>	
nagyon kevés/very few	Kelvil 1 <input type="checkbox"/>
kevés/few	Smart, Zero 4 3 <input type="checkbox"/>
közepes/medium	Markana, Susan 5 <input type="checkbox"/>
sok/many	Cooper 7 <input type="checkbox"/>
nagyon sok/very many	Regina 9 <input type="checkbox"/>
<b>5.4 Levélzet színe/Foliage:colour</b> (6)	
sárgászöld/yellow green	Pilot 1 <input type="checkbox"/>
zöld/green	Avola, Paris, Progreta, Waverex 2 <input type="checkbox"/>
kékeszöld/blue green	Polar 3 <input type="checkbox"/>
<b>5.5 Levél: levélkék/Leaf:leaflets</b> (8)	
hiányzik/absent	Hawk, Solara 1 <input type="checkbox"/>
jelen van/present	Avola, Rhea 9 <input type="checkbox"/>
<b>5.6 Pálha: foltossága/Stipule:flecking</b> (19)	
hiányzik/absent	Lisa, Tafila 1 <input type="checkbox"/>
jelen van/present	Avola, Maro 9 <input type="checkbox"/>

<b>5.7 Virágzás ideje/Time of flowering</b> (23)				
nagyon korai/very early	Tempo	1	<input type="checkbox"/>	
korai/early	Smart, Zero 4	3	<input type="checkbox"/>	
közepes/medium	Carlton, Waverex	5	<input type="checkbox"/>	
késői/late	Cooper, Purser	7	<input type="checkbox"/>	
nagyon késői/very late	Livioletta	9	<input type="checkbox"/>	
<b>5.8 Csak nem elszalagosodó fajtáknál: Növény: virágok maximális száma náduszonként/</b> (24) <b>Only varieties with stem fasciation absent: Plant: maximum number of flowers per node</b>				
egy/one	Progress N°9, Tyla	1	<input type="checkbox"/>	
kettő/two	Banff, Cooper	3	<input type="checkbox"/>	
három/three	Ultimo, Zodiac	5	<input type="checkbox"/>	
négy vagy több/four or more	Arnesa, Calibra, Survivor	7	<input type="checkbox"/>	
<b>5.9 Csak antociános fajtáknál: Virág: az evező antociános színeződése/</b> (25) <b>Only varieties with plant anthocyanin coloration present: Flower: colour of wing</b>				
fehér rózsaszín bemosódással /white with pink blush		1	<input type="checkbox"/>	
rózsaszín/pink	Rosakrone	2	<input type="checkbox"/>	
vöröses bíbor/reddisch purple	Assas	3	<input type="checkbox"/>	
<b>5.10 Virág: vitorla alapjának alakja/Flower: shape of base of standard</b> (28)				
erősen ék alakú/strongly raised		1	<input type="checkbox"/>	
enyhén ék alakú/ moderately raised	Progreta	3	<input type="checkbox"/>	
egyenes/level	Markado, Solara	5	<input type="checkbox"/>	
enyhén ívelt/moderately arched	Avola, Cooper	7	<input type="checkbox"/>	
erősen ívelt/strongly arched	Bohatyr, Kennedy	9	<input type="checkbox"/>	
<b>5.11 Hüvely: hossza / Pod: length</b> (35)				
nagyon rövid/very short	Cepia, Vermio	1	<input type="checkbox"/>	
rövid/short	Progreta, Solara	3	<input type="checkbox"/>	
közepes/medium	Copper, Jof	5	<input type="checkbox"/>	
hosszú/long	Hurst Green Schaft, Protor	7	<input type="checkbox"/>	
nagyon hosszú/very long	Tirabeque	9	<input type="checkbox"/>	
<b>5.12 Hüvely: szélessége / Pod: with</b> (36)				
nagyon keskeny/very narrow	Claire	1	<input type="checkbox"/>	
keskeny/narrow	Picar, Ultimo	3	<input type="checkbox"/>	
közepes/medium	Progreta, Solara	5	<input type="checkbox"/>	
széles/broad	Finale, Kahuna	7	<input type="checkbox"/>	
nagyon széles/very broad	Kennedy	9	<input type="checkbox"/>	
<b>5.13 Hüvely: pergamenesség/Pod: parchment</b> (37)				
hiányzik vagy részleges/absent or partial	Sugar Ann	1	<input type="checkbox"/>	
teljes/entire	Avola, Solara	2	<input type="checkbox"/>	

<b>5.14 <u>Teljesen pergamenes fajták kivételével:</u> Hüvely: megvastagodott hüvelyfal</b>			
<b>(38) <u>Excluding varieties with pod parchment: entire: Pod: thickened wall</u></b>			
hiányzik/absent	Nofila, Reuzensuiker	1	<input type="checkbox"/>
jelen van/present	Cygnét, Sugar Ann	9	<input type="checkbox"/>
<b>5.15 <u>Csak megvastagodott hüvelyfal nélküli fajtáknál:</u> Hüvely: a hüvelyvég alakja</b>			
<b>(39) <u>/Only varieties with pod: thickened wall: absent: Pod: shape of distal part</u></b>			
hegyes/pointed	Jof, Oskar	1	<input type="checkbox"/>
tompa/blunt	Avola, Solara	2	<input type="checkbox"/>
<b>5.16 <u>Hüvely: színe/Pod: colour</u></b>			
<b>(41)</b>			
sárga/yellow		1	<input type="checkbox"/>
zöld/green	Avola, Solara	2	<input type="checkbox"/>
kékeszöld/blue-green	Show Perfection	3	<input type="checkbox"/>
vörös/purple	Blauwschokker	4	<input type="checkbox"/>
<b>5.17 <u>Teljesen pergamenes fajták kivételével:</u>Hüvely: szálkasság/</b>			
<b>(43) <u>Excluding varieties with pod parchment: entire: Pod: suture strings</u></b>			
hiányzik/absent	Nofia, Sugar Lace	1	<input type="checkbox"/>
jelen van/present	Crispi, Reuzensuiker	9	<input type="checkbox"/>
<b>5.18 <u>Hüvely: magkezdemények száma/Pod: number of ovules</u></b>			
<b>(44)</b>			
kevés/few	De Grace Phoenix	3	<input type="checkbox"/>
közepes/medium	Backgammon, Hawk	5	<input type="checkbox"/>
sok/many	Karisma	7	<input type="checkbox"/>
<b>5.19 <u>Éretlen mag: zöld szín intenzitása/</u></b>			
<b>(45) <u>Immature seed: intensity of green colour</u></b>			
világos/light	Arabelle, Solara, Ultimo	3	<input type="checkbox"/>
közepes/medium		5	<input type="checkbox"/>
sötét/dark	Dark Skin Perfection, Hawai	7	<input type="checkbox"/>
<b>5.20 <u>Mag: keményítőszemek típusa/Seed: type of starch grains</u></b>			
<b>(47)</b>			
egyszerű/simple	Adagio, Maro, Solara	1	<input type="checkbox"/>
összetett/compound	Avola, Polar	2	<input type="checkbox"/>
<b>5.21 <u>Mag: sziklevel színe/Seed: colour of cotyledon</u></b>			
<b>(50)</b>			
zöld/green	Avola, Solara	1	<input type="checkbox"/>
sárga/yellow	Caractacus, Hardy	2	<input type="checkbox"/>
narancs/orange		3	<input type="checkbox"/>

<b>5.22 Csak antociános fajtáknál: Mag: maghégj márványozottsága/</b>			
<b>(51) Only varieties with plant anthocyanin coloration present: Seed: marbling of testa</b>			
hiányzik/absent	Rhea, Rif	1	<input type="checkbox"/>
jelen van/present	Assas, Pidgin	9	<input type="checkbox"/>
<b>5.23 Csak antociános fajtáknál: Mag: ibolya vagy rózsaszín pontozottság a maghéjon</b>			
<b>(52) Only varieties with plant anthocyanin coloration present: Seed: violet or pink spots on testa</b>			
hiányzik/absent	Pidgin, Rif	1	<input type="checkbox"/>
gyenge/faint	Assas, Susan	2	<input type="checkbox"/>
erős/intense	Arvika, Rhea	3	<input type="checkbox"/>
<b>5.24 Mag: köldök szín/Seed: hilum colour</b>			
<b>(53)</b>			
azonos színű, mint a maghégj/ same colour as testa	Avola, Solara	1	<input type="checkbox"/>
sötétebb, mint a maghégj/ darker than testa	Nofila, Rif	2	<input type="checkbox"/>
<b>5.25 Mag: súlya/Seed: weight</b>			
<b>(55)</b>			
nagyon kicsi/very small	Ultimo	1	<input type="checkbox"/>
kicsi/small	Hawk, Iceberg	3	<input type="checkbox"/>
közepes/medium	Mammoth Melting Sugar, Phoenix	5	<input type="checkbox"/>
nagy/large	Kennedy, Maro	7	<input type="checkbox"/>
nagyon nagy/very large	Bamby, Kabuki	9	<input type="checkbox"/>

**6. Hasonló fajták és a különbségek ezektől a fajtáktól: / Similar varieties and differences from these varieties:**

A hasonló fajta megnevezése / Denomination of similar variety	Tulajdonság, amelyben a hasonló fajta különbözik / Characteristic in which the similar variety is different <sup>1)</sup>	A hasonló fajta kifejeződési fokozata / State of expression of similar variety	A fajtajelölt kifejeződési fokozata / State of expression of candidate variety

<sup>1)</sup> Mindkét fajta azonos kifejeződési fokozata esetén kérjük, jelölje meg a különbség nagyságát / In the case of identical states of expressions of both varieties, please indicate the size of the difference

**7. Kiegészítő információk, amelyek segíthetnek a fajta megkülönböztethetőségében / Additional information which may help to distinguish the variety**

**7.1 Rezisztencia kártevőkkel és kórokozókkal szemben / Resistance to pests and diseases**

Kórokozókkal szembeni rezisztencia/Resistance to disease

	Reisztens /Resistant	Fogékony /Susceptible	Nem tesztelt /Not tested
<i>Fusarium Wilt</i> (Race 1)(Common Wilt)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<i>Fusarium Wilt</i> (Race 5)(Common Wilt)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<i>Fusarium Wilt</i> (Race 6)(Common Wilt)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<i>Erysiphe pisi</i> Syd. (Powdery mildew)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<i>Ascochyta pisi</i> (leaf and pod spot) Race C	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Egyéb rezisztencia (kérjük adja meg a részleteket) /Resistance to other diseases (please give details below)	<input type="text"/>		

**7.2 Különleges feltételek a fajta vizsgálatához / Special conditions for the examination of the variety**

- Igen, kérjük részletezze / Yes, please specify
- Nem / No

**7.4 Egyéb információ/Other information**

Hasznosítás/Use

- friss piac/fresh market
- konzerv/canning
- mélyhűtött/freezing
- étkezési szárazborsó/dry seed for human consumption
- száraz fehérje/dry protein
- takarmány/forage
- egyéb (kérjük,részletezze)/other(please specify)

<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>

**8. GMO információk / GMO-information required**

A fajta genetikailag módosítottak minősül-e a Tanács 2001/18/EK irányelve értelmében? /The variety represents a Genetically Modified Organism within the meaning of Article 2(2) of Council Directive EC/2001/18 of 12/03/2001.

Igen / Yes

Nem / No

Ha igen, kérem csatolja a felelős hatóság írásos nyilatkozatát, mely szerint a fajta technikai vizsgálata az alapszabály 55 és 56 pontja alapján a fenti irányelv előírásaival összhangban nem jelent veszélyt a környezetre. /

If yes, please add a copy of the written authorisation of the responsible authorities stating that a technical examination of the variety under Articles 55 and 56 of the Basic Regulation does not pose risks to the environment according to the norms of the above-mentioned

**9. Információ a vizsgált növényanyagról/Information on plant material to be examined**

**9.1** A fajta egy vagy számos tulajdonságának kifejeződését befolyásolhatják tényezők, mint a kártevők és a kórokozók, kémiai kezelések (pl. növekedésszabályozók vagy növényvédőszer), szövettenyésztés hatása, különböző alanyok stb./

The expression of a characteristic or several characteristics of a variety may be affected by factors, such as pests and disease, chemical treatment (eg. growth retardants or pesticides), effects of tissue culture, different rootstocks, scions taken from different growth phases of a tree, etc.

**9.2** A növényanyagot nem szabad bármilyen kezelésnek alávetni, mely a fajta tulajdonságainak kifejeződését befolyásolná, ha csak az illetékes hatóságok meg nem engednek vagy kérnek ilyen kezelést.

Ha a növényanyag ilyen kezelésen esett át, a kezelés részleteit teljes egészében meg kell adni. Ennek értelmében kérjük jelölje az alábbiakban, hogy legjobb tudomása szerint, ha a vizsgált növényanyagot alávetették:/

The plant material should not have undergone any treatment which would affect the expression of the characteristics of the variety, unless the competent authorities allow or request such treatment.

If the plant material has undergone such treatment, full details of the treatment must be given. In this respect, please indicate below, to the best of your knowledge, if the plant material to be examined has been subjected to:

- |  |            |                          |          |                          |
|--|------------|--------------------------|----------|--------------------------|
| (a) Mikroorganizmusok (pl. vírus, baktérium, fitoplazma)/<br>Microorganisms (e.g. virus, bacteria, phytoplasma)                  | Igen / Yes | <input type="checkbox"/> | Nem / No | <input type="checkbox"/> |
| (b) Kémiai kezelés (pl. növekedésszabályozók vagy<br>növényvédőszer)/ Chemical treatment (e.g. growth retardant or<br>pesticide) | Igen / Yes | <input type="checkbox"/> | Nem / No | <input type="checkbox"/> |
| (c) Szövettenyésztés/ Tissue culture   | Igen / Yes | <input type="checkbox"/> | Nem / No | <input type="checkbox"/> |
| (d) Egyéb tényezők/ Other factors  | Igen / Yes | <input type="checkbox"/> | Nem / No | <input type="checkbox"/> |

Kérjük továbbítson részleteket, ahol "Igen" jelölt:/Please provide details of where you have indicated "Yes":

Kijelentem/-jük, hogy legjobb tudomásom/-unk szerint az itt megadott információ teljes és a valóságnak megfelelő. /I/we hereby declare that to the best my/our knowledge the information given in this form is complete and correct.

Dátum / Date

Aláírás / Signature

Név / Name